

[DSB](#)

[Informationen](#)

[Politik&Recht](#)

[Presse](#)

[Details](#)

Tess-Relay-Dienste GmbH Kostenloser Dolmetschdienst für gehörlose Flüchtlinge

01.02.2016

Tess - Relay-Dienste GmbH und Telesign Deutschland GmbH

Kostenloser Dolmetschdienst für gehörlose Flüchtlinge

Rendsburg, 1. Februar 2016. Für die Betreuung von gehörlosen Flüchtlingen können ehrenamtliche Helfer des Deutschen Gehörlosen-Bundes e.V. (DGB) ab sofort kostenlose Telefondolmetschdienste in Deutscher Gebärdensprache und Schriftsprache nutzen. Dafür stellen die beiden Anbieter von Telefondolmetschen, Tess - Relay-Dienste GmbH und Telesign Deutschland GmbH, vier Anschlüsse zur Verfügung. So ist die schnelle, direkte Kommunikation mit deutschen Behörden sowie Organisationen gewährleistet.

Die Anschlüsse werden vor allem in Hamburg, Nordrhein-Westfalen und Schleswig-Holstein eingesetzt. Hier halten sich besonders viele gehörlose Flüchtlinge auf, sagt Ege Karar, DGB-Bundesreferent für Migration und Flüchtlinge. "Alleine im Hamburger Raum haben wir etwa dreißig gehörlose Flüchtlinge."

Seit vielen Monaten prägt das Thema Flüchtlinge den Alltag in Deutschland. Die Kommunikation mit gehörlosen Flüchtlingen stellt dabei besondere Herausforderungen dar. Zunächst gebe es große Kommunikationsbarrieren, so Karar. "Im arabischen Raum gebärdet man anders als bei uns. Auch das dortige Fingeralphabet ist nicht mit unserem vergleichbar", erklärt er weiter. Internationale Gebärden beherrschen gehörlose Flüchtlinge in der Regel auch nicht. Sie müssen also zwei Sprachen neu lernen: die Deutsche Schriftsprache und die Deutsche Gebärdensprache.

Nach Überwindung der kommunikativen Hürden stehen organisatorische Schwierigkeiten an. Hier verspricht sich Karar eine große Hilfe durch die Anschlüsse von Tess - Relay-Dienste und

